

生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WGRI/5/7
6 May 2014

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

审查公约执行情况不限成员名额特设工作组
第五次会议
2014年6月16日至20日，蒙特利尔
临时议程*项目9

关于更新后的《2020年前性别问题行动计划》、性别平等 主流化的进展、监测和评估及指标的报告

执行秘书的说明

引言

1. 缔约方大会在其第十一届会议上采纳了关于性别平等主流化的第 XI/9 号决定，邀请缔约方就制定性别平等主流化的监测指标向秘书处提交文件，包括根据《公约》和遵循《性别问题行动计划》收集按性别分列的数据。要求执行秘书向缔约国大会第十二届会议报告调查结果。

2. 第 XI/9 号决定进一步要求执行秘书将性别问题纳入《公约》下所有工作方案的主流提供指导。该决定还要求执行秘书考虑到《2011-2020 年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性目标，将当前的《性别问题行动计划》（2008-2012 年）更新至 2020 年。修改后的《2015-2020 年性别问题行动计划》保留了《2008-2012 年性别问题行动计划》的相关部分（UNEP/CBD/COP/9/INF/12/Rev.1），¹但基于采纳的《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知目标以及迄今为止执行《性别问题行动计划》中的经验提出了修改。

* UNEP/CBD/WGRI/5/1。

¹ 《2008-2012 年生物多样性公约下性别问题行动计划》可登录：<http://www.cbd.int/doc/meetings/cop/cop-09/information/cop-09-inf-12-rev1-en.pdf>。

3. 下述文件的编制概述了各缔约方和组织关于性别问题指标的观点，并为进一步的发展提出建议（第一节），提出将《性别问题行动计划》更新到 2020 年的提案（第二节），并基于将性别问题纳入《公约》下所有工作方案主流的指导性说明强调了各缔约方需重点考虑的事项（第三节）。

4. 本文件依据从各缔约方收到的为回应 2014 年 3 月 20 日公布的要求制定监测性别平等主流化指标信息的第 2014-043 号通知（参考编号 SCBD/MPO/AF/NP/CR/83350）而提供的资讯，以及相关组织的调查回复、与秘书处职员进行的访谈和与合作组织内的性别问题专家的协商。本文件也基于相关性别问题行动计划和政策的案头审查，以及技术文件、国家生物多样性战略和行动计划。

5. 在本文件中，性别平等主流化的定义为：

“评估任何计划行动，包括立法、政策或方案在所有方面和所有层面对两性影响的过程。这种策略是将两性方面的问题和经验作为在所有政治、经济和社会领域中设计、实施、监测和评估各项政策和方案的组成部分，从而让两性平等受益，让不平等现象不再继续。终极目标就是实现男女平等。”²

一. 性别问题监测和评估及指标

6. 监测和评估性别问题行动和结果已被确定为性别平等主流化工作面临的最大挑战之一。《联合国气候变化框架公约》编写了有关应用性别问题敏感方法和工具³的一份技术文件，文件总结道：“在应用监测和评估工具来评估性别敏感度方面经验非常有限……关于如何制定性别敏感度指标，还没有明确的指导……”。同样，在制定环境和性别指标时，国际自然保护联盟注意到仍然存在若干显著的数据缺口，妨碍进行完整、综合的分析，包括缺乏环境领域中的按性别分列的数据。

7. 各缔约方和组织强调了这些调查结果，他们对通过第 2014-043 号通知进行的一次性别平等主流化和《生物多样性公约》调查的答复为，“要求获得有关制定性别平等主流化监测指标的信息”。特别而言，调查显示《生物多样性公约》中关于性别平等主流化的监测、报告和指标信息极其有限，只有一个缔约方报告完成一项性别分析，只有两个缔约方报告在收集按性别分列的数据。

8. 然而，若干缔约方和组织声明其打算采取有关性别监测、报告和指标制定的进一步行动。此外，缔约方中 40% 的答复者确认妇女团体曾参与到爱知生物多样性目标评估的指标制定过程之中，但让妇女团体参与指标评估的缔约方要少得多。

² 联合国经济及社会理事会《商定结论》，1997/2。

³ <http://unfccc.int/resource/docs/2013/tp/11.pdf>。

9. 在明确性别问题和《生物多样性公约》的监测、报告和指标障碍时，各缔约方和组织侧重于相关职员缺乏能力、财政资源有限和妇女参与存在文化挑战等方面，包括识字率的差异。调查结果也表明缺乏基线数据也是一个重要问题。为了应对这些挑战，调查答复者将案例研究的收集和宣传、以及性别平等主流化的最佳做法作为优先事项。某些答复者也呼吁发展性别问题监测的培训工具和指南。
10. 各缔约方的额外调查结果表明，尽管在 19 个已完成的答复中，大部分缔约方了解《生物多样性公约性别问题行动计划》，但只有 10% 的答复者（2）已经完整阅读了《行动计划》。另外，尽管大部分的缔约方（10 个）正在实施将性别问题与《生物多样性公约》相联系的行动，但只有 21%（4 个）参与过任何《生物多样性公约》有关的性别问题事项。
11. 调查答复者大部分同意明确和了解性别平等主流化是评估实现《2011-2020 年生物多样战略计划》和爱知生物多样性目标进展的关键因素。爱知生物多样性目标与性别问题之间的具体联系详见附件一中所述。
12. 鉴于各缔约方和组织概述的有关根据《生物多样性公约》监测和报告性别问题的挑战，从项目、组合和国家层面上考虑监测可行性和有效性的差异，这种做法也许比较有用。
13. 不论规模如何，有效的监测和评估应考虑到性别平等主流化的多个方面，详见下文图 1 中的概述。

图 1：性别平等主流化的要素



国家层次的监测、评估和指标

14. 从国家层面而言，按性别分列的数据有助于区分实施优先事项，并监测涉及性别问题和促进赋权和平等的成果。通常来说，按性别分列的数据分为两大类：

(a) 收集用于通常用途的数据：为政府收集作为更广泛的人口调查或部门评估一部分的数据，可包括如下指标：按部门分列的就业率、按部门分列的收入、土地业权百分比、资源使用权百分比、公务员百分比等；以及

(b) 生物多样性特有的数据：为作为《生物多样性公约》或相关流程的一部分而收集的数据，例如《国家生物多样性战略和行动计划》的制定或修订，可包括如下指标：生物多样性知识、生物多样性使用的类型和可持续性、威胁生物多样性的促成因素、生物多样性投资的效益等。

15. 然而，发展中国家按性别分列数据尤其有限。集中式数据库中可提供一些信息，见下文表 1 中概述。

表 1：按性别分列数据的来源

工具	描述	链接
世界银行性别问题小型数据手册	来自 200 个国家关于人口、教育、卫生、劳动力、政治参与和千年发展目标的按性别分列的数据	http://data.worldbank.org/products/data-books/little-data-book-on-gender
世界银行性别平等数据和统计	关于经济结构和资源获取、教育、卫生和相关服务、公众生活与决策、妇女和女童人权的按性别分列的数据	http://datatopics.worldbank.org/gender/
联合国粮农组织性别和土地权利数据库	关于物业和使用权、习惯法、国际协定和相关组织参与的按性别分列的数据	http://www.fao.org/gender/landrights/home/en/
联合国欧洲经济委员会	关于联合国欧洲经济委员会区域中各国有关人口、工作和经济、教育、公众生活和决策、卫生和死亡率、犯罪和暴行、科学、信息和通信技术、生活工作平衡、森林部门就业的按性别分列的数据	http://www.unece.org/stats/gender.html
国际自然保护联盟环境和性别指标	关于国际会议参与、妇女在环境部门中所处的决策地位的按性别分列的数据	http://environmentgenderindex.org/

16. 除上文以外，生物多样性指标伙伴关系一直在探索如何按照性别划分可能的指标，且在划分过程中，已经确定了一系列需进一步调查可行性的指标。这些指标包括：对生物多样性价值的认识、食物和药物生物多样性、重要生物多样性场所的生态系统服务交付趋势。

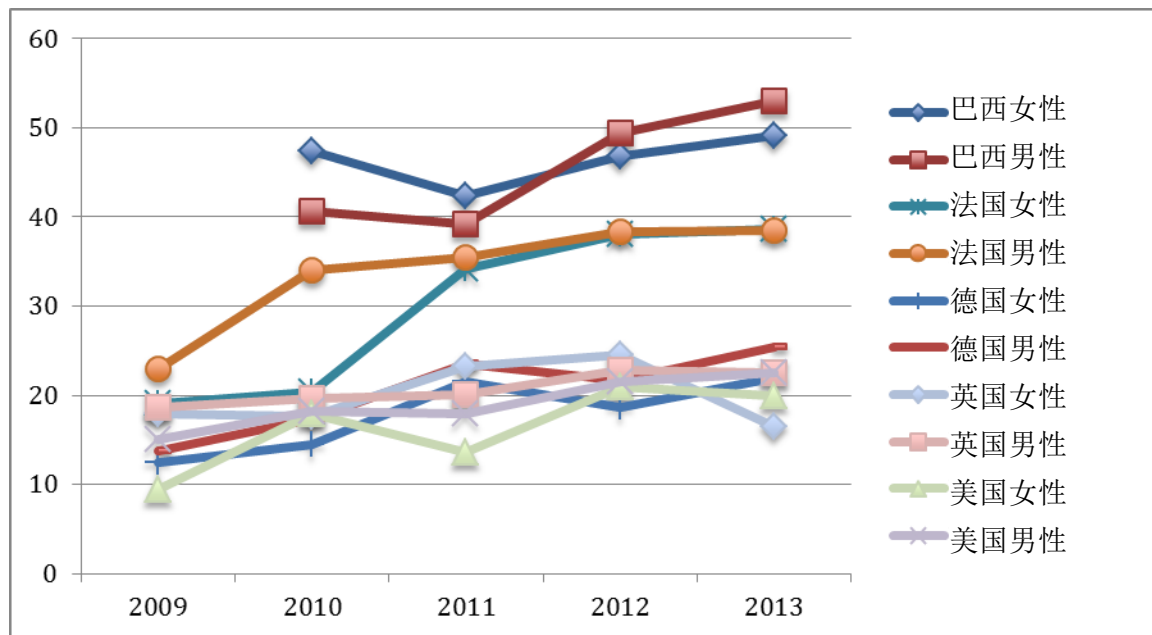
17. 然而，生物多样性指标伙伴关系对战略目标 B “减少对生物多样性的直接压力并促进可持续使用” 或战略目标 E “通过参与式规划、知识管理和能力建设加强执行” 下的任一爱知生物多样性目标未提出有关按性别分列数据的建议。

18. 生物多样性指标伙伴关系提供的按性别分列数据的一个例子见下表。该表是《生物多样性晴雨表》的一部分，代表可正确定义生物多样性的若干调查答复者中的性别问题差异。

19. 除了按性别分列的数据之外，还有可能出现与可持续发展目标产生协调效应的机会。全球关于应对 2015 年后发展议程中不平等问题的磋商已经强调了赋予妇女和女童权力并提高其地位的必要性。

20. 联合国妇女署制定了一项提案，将性别问题纳入可持续发展目标以及独立性别问题目标之中。⁴提议的独立性别问题目标包含三个目标领域：免受暴力、能力和资源、以及发言权、参与和领导力。然而，目前这些目标领域或说明性指标均未特别关系到生物多样性或环境可持续性。

图 2：正确的生物多样性定义⁵



⁴ http://www.un-ngls.org/IMG/pdf/UN_Women_Note_on_Gender_Equality_Goal.pdf.

⁵ 《生物多样性晴雨表》。UNEP-WCMC, 2014。

组合与项目水平监测和评估及指标

21. 全球环境基金（全环基金）近来对 151 个项目进行了审查，检查性别问题的纳入情况。⁶ 审查包括分析各类文件，以便确定项目是否将妇女和女童确认为自然资源使用者，从能力建设和改善的自然资源管理中受益，并检查使用权和保有权中的两性差异，或考虑资源获取的差异。这种方法也可用于评估执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》所要求的项目组合。

22. 国际自然保护联盟在环境和性别指标中也使用了识别性别问题提及情况的文件案头分析法。在对提交给《生物多样性公约》（和其他里约公约）的国家报告进行分析时，国际自然保护联盟考虑了：

- (a) 在报告中纳入与性别问题相关的行动/项目，
- (b) 项目标题中包括的性别/妇女问题，
- (c) 作为目标之一的性别/妇女问题，
- (d) 解释项目对男女平等或赋予妇女权力的贡献，
- (e) 关于所描述性别/妇女问题的具体活动，
- (f) 提及的性别问题相关行动的监测和评价，
- (g) 提及的实施机构，
- (h) 实施机构具有性别问题的专业经验，
- (i) 所列性别问题相关活动的专门时间框架，以及
- (j) 分配给性别问题相关活动的资源。

23. 从组合层次监测和评估性别问题的另一个组成要素是联系促进性别平等的预算编制。促进性别平等的预算编制被广泛定义为导致分配预算解决性别平等问题的一系列行动。⁷ 在尝试监测和评估性别平等主流化时，考虑促进性别平等的预算编制的优势在于预算和开支将倾向于涵盖得到最密切监测和最频繁报告的项目。

24. 从执行《生物多样性公约》的角度看，为了将性别问题方面纳入有关财务资源调动的爱知生物多样性目标 20 之中，促进性别平等的预算编制可包括：

- (a) 评估如何分配预算来实施《生物多样性公约》，这将影响到性别问题的作用和职责；

⁶ http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/documents/C.42.05.Rev_.01_Annual_Monitoring_Report_Part_II.pdf。

⁷ http://www.gender-budgets.org/index.php?option=com_joomdoc&view=documents&path=suggested-readings/integrating-gender-responsive-budgeting-into-the-aid-effectiveness-agenda-reports&Itemid=587。

- (b) 为分配资金制定和实施《国家生物多样性战略和行动计划》设立基于性别问题的标准；
- (c) 使用监管、预算和税务政策来刺激促进性别平等的活动；
- (d) 能力建设，以创建促进性别平等的预算方案和成果。

项目层次的监测和评估及指标

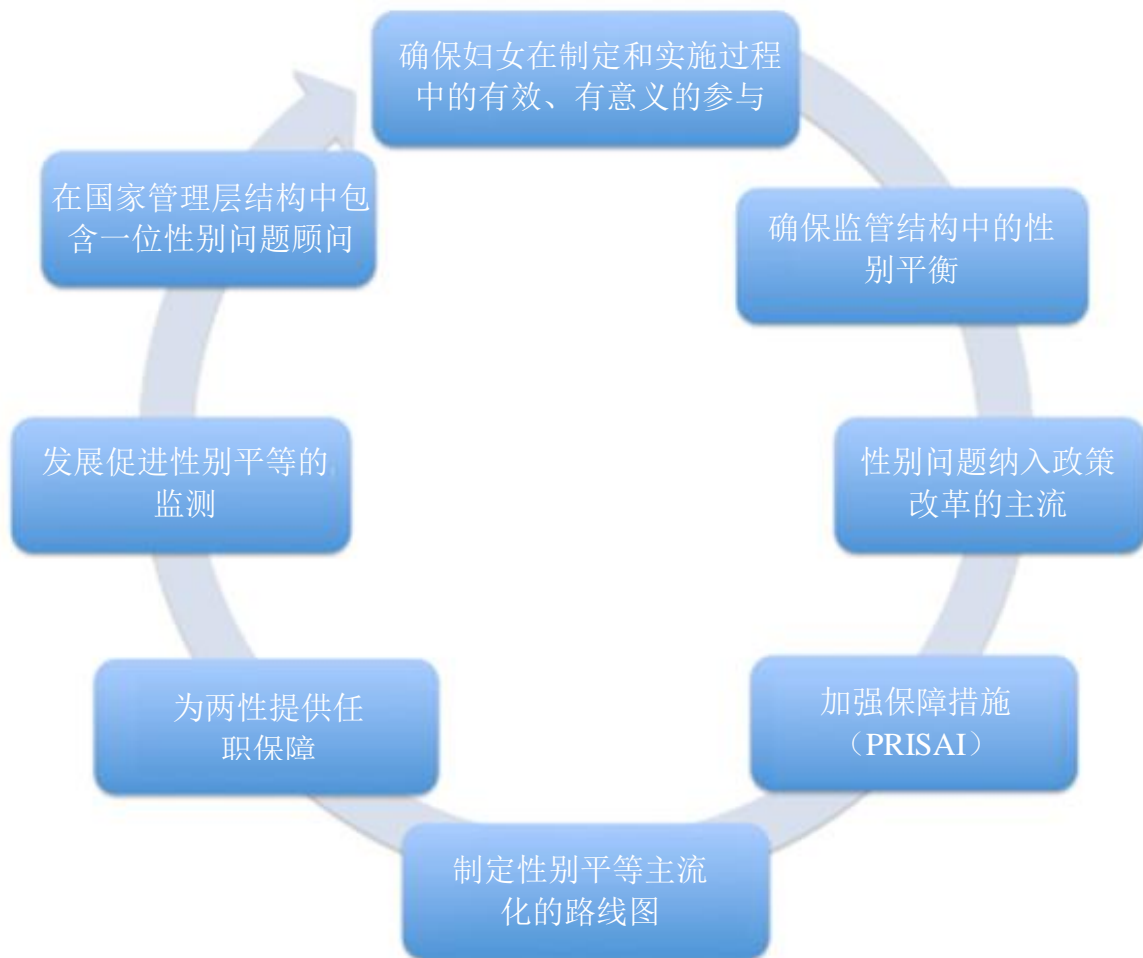
25. 项目层次的监测和评估及指标中，最重要的一步是将性别问题融入项目评估框架中。然而，这种融合的性质通常与项目高度相关，通常情况下，促进性别平等的监测和评估应寻求如下问题的答案：

- 项目如何让两性受益
- 如何让两性作为项目利益攸关者参与
- 男性和女性面临的项目风险是否存在差异
- 项目中是否准确反映了针对两性的生物多样性价值观
- 是否存在评估妇女用项目资源的任何障碍，若存在，如何解决这些障碍

26. 除了项目监测和评估框架之外，保障措施在评估性别平等主流化的过程中也可发挥重要的作用，因为保障流程设定了衡量进展情况所依据的标准和优先事项。关于性别问题保障措施的大量工作已通过《联合国关于减少发展中国家毁林和森林退化所致排放量（减排）的合作方案》（联合国减排方案）执行。

27. 通过保障措施流程，《联合国减排方案》及其合作伙伴国家试图（a）确保项目不延续或加剧性别差异，并（b）最大化地提高项目对性别问题的积极贡献。下文列出了印度尼西亚《联合国减排方案》流程的一个示例。

图 3 降排+保障措施中的性别平等主流化——印度尼西亚联合国降排方案示例⁸



⁸ 《联合国降排方案》和妇女变革农业和自然资源管理组织，《关于将性别问题纳入〈联合方案〉和印度尼西亚社会保障措施中的指导说明》，2012年。

二. 在 2020 年之前更新《性别问题行动计划》

28. 《性别问题行动计划》旨在明确秘书处将在激励和促进自身以及与合作伙伴和缔约方在国家、地区和全球层次上的共同努力方面发挥的作用，以克服制约因素和抓住机会，促进生物多样性工作计划内的男女平等。《性别问题行动计划》意在对联国环境规划署《性别问题行动计划》进行补充，值得注意的是，作为一个联合国环境规划署管制下的实体，生物多样性公约秘书处坚持联合国环境规划署采取的性别政策。

29. 对于《性别问题行动计划》修正议案，有三种议案。以下对每种议案均进行了阐述，一份完整的《性别问题行动计划》修订草案作为信息附注呈给工作组，供其考虑（UNEP/CBD/WGRI/5/INF/17）。

(a) 经对截至目前的执行情况予以审查以及根据联合国环境规划署《性别问题行动计划》的分析，不相关或不必要重复行动建议删除；

(b) 经对截至目前的执行情况予以审查，相关而且重要、但为了有效执行，需要额外的能力或进一步明确说明的行动。建议对此类行动进行少量修订；

(c) 为了确保与《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标以及选定《获取和惠益分享名古屋议定书》为《〈公约〉第二议定书》的这一举动的一致性和关系而需要采取新行动的现有行动所存在的缺陷。在这种情况下建议采取新行动。

30. 对于仍然相关的其余行动，未进行更改，已保留出现在原有《性别问题行动计划》中的行动。

31. 将根据情况，针对已更新《计划》制定一项类似原有《性别问题行动计划》实施计划的实施计划，这项实施计划具有 16 个明确的目标以及相关的行动和指标。

32. 下表列出了建议删除的行动。

表 2: 建议删除的《性别问题行动计划》要素

建议删除的行动	理论依据
<i>A. 政策领域</i>	
《公约》下的性别有效主流化将要求其整合到《〈公约〉和〈议定书〉战略计划》中，从而性别平等主流化将在计划和执行的各个层次和阶段得到充分考虑。	已经制定并通过《2011-2020 年生物多样性战略计划》和涵盖 2011-2020 年期间的《〈卡塔赫纳生物安全议定书〉战略计划》。

<p>在资源动员特别工作组的协作下，性别联络点应进一步提出一项项目议案，并瞄准捐赠政府，以鼓励《生物多样性公约性别问题行动计划》融资。</p>	<p>行动已修订，并开始执行实施计划</p>
<p>B. 组织领域</p>	
<p>除了执行联合国环境规划署性别培训计划外，性别联络点将与性别问题工作队共同合作，对联合国姐妹组织的现有性别培训材料（如联合国开发计划署的《性别之旅手册》）进行评价。性别研讨会与培训不能作为专为“性别专家”或女性的专门课程。秘书处将增进工作人员对性别平等主流化及其对于其工作的意义的理解。必须开展针对性培训——例如针对性别和森林——以及一般性培训。培训对工作人员的工作的影响将定期进行监测。</p>	<p>在对秘书处工作人员的调查中，调查参与者注意到，通用性别培训具有优先的价值，因而这项行动将替代为一项更为具体的行动。</p>
<p>C. 传递领域</p>	
<p>《千年生态系统评估》和生态系统方法提供了概念基础，将生物多样性保护和千年发展目标联系起来，这是由于生态系统产品和服务以人类福祉为中心以及越来越多的证据表明性别敏感方法能够对生物多样性保护和可持续利用作出巨大的贡献。由于这些联系对致力于国际、地区和国家生物多样性保护的各种行动者不一定明显，克服概念障碍和加强性别、生物多样性和消除贫困之间的联系将尤为重要。有关性别和生物多样性的《生物多样性公约》级试点项目工作需要与国家一级执行唯一联合国方法联系起来。</p>	<p>替代为关于性别、生物多样性和可持续发展目标的已更新行动</p>
<p>D. 界别领域</p>	
<p>关于秘书处与其他合作伙伴之间的合作协议，在协议修订或签署之前，有必要将现有证据和新的协议与性别相联系。</p>	<p>这样一种方法没有任何附加值，因为许多合作伙伴已经有其自身的性别政策或计划，并且与《生物多样性公约》的性别政策或计划相一致。</p>

<p>为此，秘书处应尽量确保宣传材料和技术出版物被译成 6 种联合国语文，并鼓励将宣传材料翻译为本地和土著语言。</p>	<p>工作计划中提出了许多将出版物翻译为全部联合国语文的要求，然而，对于宣传性别敏感方法，遵从传递方法更为重要，而不仅仅是语言。例如，在人们寻找信息以及识字率等方面存在性别差异。</p>
--	---

33. 为确保《性别问题行动计划》是最新并且相关的，同样也提出进行大量的修改。修改主要集中于与《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标的一致性。下表列出了所进行的修改。

表 3: 建议修改的《性别问题行动计划》要素

先前的行动	修改后的行动
A. 政策领域	
<p>因此，《战略计划》进度报告应包含《性别问题行动计划》中的活动方面的信息和更新。同样，在修改了《战略计划》后，性别视角必须加以充分整合。</p>	<p>因此，工作计划和《2011-2020 年生物多样性战略计划》的执行进度报告应包含《性别问题行动计划》中的活动方面的信息和更新。</p>
<p>对于在国际、地区和国家实施中支持性别平等主流化，在《生物多样性公约》捐赠者中建立性别和生物多样性联系方面的意识至关重要。通过向全球环境基金提供缔约方会议的指导意见以使性别计划与全球环境基金秘书处和全环基金机构相协调同样也十分重要。</p>	<p>在资源动员特别工作组的协作下，性别联络点应进一步提出一项项目议案，并瞄准捐赠政府，以鼓励《生物多样性公约性别问题行动计划》融资。</p>
<p>此外，资源动员特别工作组应对性别平等主流化融资如何有利于需要获得自愿捐款的秘书处活动的执行进行探索。</p>	<p>此外，资源动员特别工作组应对性别平等主流化融资如何有利于需要获得自愿捐款的秘书处活动的执行进行探索。</p>
B. 组织领域	
<p>为了加强《生物多样性公约》的性别-生物多样性专业知识，迫切需要指定一名计划官员级别的专职性别联络点。性别联络点将具有性别和生物多样性方面的丰富背景。该人员不必承担机构内部的其他责任。资源必须为这一职位的设立和利用进行分配。</p>	<p>为了加强《生物多样性公约》的性别-生物多样性专业知识，迫切需要指定一名计划官员级别的专职性别联络点。</p>

<p>人力资源部应遵循联合国环境规划署有关性别的人力资源政策，因为这符合联合国在全体工作人员机会均等方面的要求。性别联络点将确保生物多样性公约秘书处人力资源部接到联合国环境规划署性别政策方面的通知。</p>	<p>人力资源部应继续遵循联合国环境规划署有关性别的人力资源政策，并报告合规情况。</p>
<p>对于衡量秘书处性别平等主流化程度的发展指标，有必要与性别问题工作队和性别合作伙伴专家举行研讨会，确立指标，以补充《生物多样性性别问题行动计划》。在评估高层管理人员的绩效时，高层管理人员的绩效将包括相关指标的进度。</p>	<p>对于衡量秘书处性别平等主流化程度的发展指标，可以从其他机构（包括联合国环境规划署和联合国开发计划署）学到经验教训。性别联络点应对上述组织所采用的方法进行检查，并使其适合秘书处。</p>
<p><i>C. 传递领域</i></p>	
<p>《公约》和《议定书》主要通过国家生物多样性计划过程和《国家生物多样性战略和行动计划》以及国家生物安全框架的制定和执行在国家一级执行。在国家生物多样性计划过程出于性别平等主流化考虑提供切入点的同时，将性别与生物多样性保护联系起来的有效性对于国家《生物多样性公约》和生物安全联络点可能并不明显。因此，将重点考虑对提高联络点的意识提供支持，包括帮助其了解并借鉴国家级过程——包括在性别和性别-环境问题上十分活跃的利益攸关方。将性别考虑融入国家级生物多样性活动考虑之中的过程应利用指标以结果导向法予以衡量。应提供缔约方向《生物多样性公约》缔约方大会和《议定书》缔约方大会-缔约方会议报告其方法、进度和所遇障碍的机会。</p>	<p>《公约》和《议定书》主要通过国家生物多样性计划过程和《国家生物多样性战略和行动计划》以及国家生物安全框架的制定和执行在国家一级执行。为此，性别平等主流化指南向《国家生物多样性战略和行动计划》的传播应加以扩大。此外，应提供缔约方向《生物多样性公约》缔约方大会和《议定书》缔约方大会-缔约方会议报告其方法、进度和所遇障碍的机会。</p>
<p>为了在 2010 年生物多样性目标框架下推动有关性别-生物多样性的适当国家级指标的确立，有必要与生物多样性指标联盟开展紧密合作。</p>	<p>为了在爱知生物多样性目标框架下推动有关性别-生物多样性的适当国家级指标的确立，有必要与生物多样性指标联盟开展紧密合作，以将性别纳入研讨会、报告和其他相关活动的议程中。</p>

D. 性别领域	
输出信息应包括一个数据库，数据库涉及合作伙伴、合作伙伴的目标和任务、活动原则等条目，以及一份上述各条目与《生物多样性公约》三大目标的相关性评估。	输出信息应包括一个数据库，数据库涉及合作伙伴、合作伙伴的目标和任务、活动原则等条目，以及一份上述各条目与《2011-2020年生物多样性战略计划》的执行和爱知生物多样性目标的实施的相关性评估。
在相关组织和国家联络点之间建立合作关系对于性别的有效主流化同样也十分重要。为此，应编制地区和国家性别组织细节，并作为在线数据库在生物多样性网站上提供。这是通过地区研讨会、交流教育与公众意识活动、会边活动等促进国家联络点与潜在合作伙伴之间的合作以确定性别如何能够在《公约》的执行中成为主流的第一步。	在相关组织和国家联络点之间建立合作关系对于性别的有效主流化同样也十分重要。为此，应编制地区和国家性别组织细节，并作为在线数据库在生物多样性网站上提供。此外，国家联络点应熟悉有关性别的其他相关国际协议，如《消除对妇女一切形式歧视公约》，以对国家级协同效应的确定提供支持。

34. 下表阐述的是针对《性别问题行动计划》而提出的新行动。总的来说，提议的行动旨在建设秘书处工作人员执行有助于性别平等主流化的活动的的能力。其他活动旨在支持缔约方将性别纳入《公约》工作计划中的行动。最后，为确保与计划和报告过程一致，提议将一组新行动与《2011-2020年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标联系起来。

表 4：《性别问题行动计划》新要素

行动	理论依据
秘书处工作人员能力建设	
性别联络点和性别问题工作队将为生物多样性公约秘书处工作人员提供秘书处工作性别敏感方法方面的实践培训。培训将针对性地解决秘书处的主要工作领域和《公约》的工作计划。	工作人员应将性别融入其日常工作中，然而几乎没有任何工作人员具备实施这一要求的能力。提供的培训在性质上是通用的，并不能完全解决工作人员的需求。
在联合国环境规划署性别联络点的协作下，性别联络点将确保生物多样性公约秘书处工作人员能够参与和获得联合国环境规划署提供的培训和支持。	由于工作人员应坚持联合国环境规划署《性别问题行动计划》中的行动，有必要 (a) 确保工作人员清楚其作为联合国环境规划署工作人员的角色和职责，(b) 对工作人员提供有效执行联合国环境规划署《性别问题行动计划》所需的支持。

<p>性别平等主流化对于秘书处全体工作人员应具有明显的价值，这是十分重要的，为此，《生物多样性公约》下性别平等主流化的理论依据应通过个案研究和良好实践实例收集和传播予以阐述。</p>	<p>了解性别平等主流化的好处将有助于分配有限的工作人员时间，并使得工作人员能够对其行动的目标和预期结果予以阐述。</p>
<p>对缔约方的支持</p>	
<p>可借助现有会议数据库记录会议参与者的性别，以提高生物多样性公约秘书处对性别监督与评估的贡献。</p>	<p>秘书处已维护有关会议参与者的数据，添加性别数据将“极易实现”，有助于对性别平等主流化的参与方面进行整体分析。</p>
<p>为此，应努力确定《生物多样性公约》下性别投资的优先领域。</p>	<p>尽管可通过自愿捐赠（包括日本生物多样性基金会）将融资分配给性别相关项目，或可为解决性别视角而设计的项目之组成部分，由于缺乏设计和执行性别项目的的能力，所述融资目前还尚未利用。</p>
<p>生物多样性公约秘书处应随时将在可持续发展目标下正在进行的有关性别的讨论告知缔约方，并在恰当的时候为可持续发展目标过程提供资金。</p>	<p>目前正在进行大量有关性别和可持续发展目标的讨论，然而，未采取任何行动将性别与生物多样性、森林和《生物多样性公约》任务范围内的其他可持续发展目标讨论相联系起来。</p>
<p>加强与《2011-2020 年生物多样性战略计划》的联系</p>	
<p>《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标为行动提供指导框架以及为《生物多样性公约》的执行提供战略方向。为此，确保这些过程与性别之间的联系得到理解和阐述将成为性别成功主流化的关键前提。</p>	<p>《2011-2020 年生物多样性战略计划》、爱知生物多样性目标以及性别之间的联系还未加以充分阐述。</p>
<p>清楚地理解性别与爱知生物多样性之间的联系至关重要。为此，在生物多样性指标联盟、国际自然保护联盟和其他相关合作伙伴的协作下，秘书处应编制并传播有关性别和各个目标的宣传材料。</p>	<p>性别和爱知生物多样性目标之间的联系在附件一中进行了总结，但有必要进一步加强这些联系，包括国家层面的联系。</p>

三. 性别平等主流化工作计划的关键考虑因素

35. 为了支持各方执行《公约》，秘书处发布了一份关于性别平等主流化的指导性说明（UNEP/CBD/WGRI/5/INF/17/Add.1）；该说明也可作为一份信息性文件。这份指导性说明以科技丛书 49 和《〈国家生物多样性战略和行动纲要〉性别平等主流化指导方针》为基础，综合阐述了性别和生物多样性，包括为性别平等主流化向大会提供关于生物多样性的“商业案例”。

36. 这份指导性说明强调《国家生物多样性战略和行动纲要》内性别平等主流化的重要性，将性别纳入国家目标和国家性别敏感预算。指导性说明中概述的手段和方法包括性别分析，伙伴关系与利益攸关方参与，保护与激励，以及能力建设和授权许可。

37. 指导性说明中的关键考虑因素如下：

- 一. 性别平等主流化被纳入《公约》文本，并在多项工作计划中予以考虑。然而，几乎没有关于《生物多样性公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》执行过程如何纳入性别问题的信息。
- 二. 《2011-2020 年生物多样性战略计划》执行过程中的性别平等主流化可以带来一系列的好处，例如提高行动效率，建立更广泛的生物多样性知识基础，强化利益攸关方的参与性，促进性别平等，支持以人权为本的方针等。
- 三. 《生物多样性公约》执行过程中的性别平等主流化也能促进树立更宏大的性别目标，例如对占有的认识，以及利用新生计选择的规定和权利来认识到在自然资源使用方面的性别差异。
- 四. 性别平等主流化的第一步就是性别分析，它能使人们认识到自己的机会和障碍，以及理解组织的行动框架。这样的性别分析可以有效地纳入到《国家生物多样性战略和行动纲要》的盘存进程之中。
- 五. 有效的性别平等主流化不仅仅需要利益攸关方的参与，还包括能力建构和意识的培养，性别平等所带来的利益共享，将性别纳入到《国家生物多样性战略和行动纲要》等其他相关战略的实施。
- 六. 性别平等主流化的成功要求充足资源的合理分配。正因如此，我们才能从诸如对性别敏感的预算编制过程中受益。
- 七. 在《生物多样性公约》执行过程中，只有结合、使用现有的能力，例如通过动员消除对妇女一切形式歧视公约协调中心的性别专家、妇女团体以及主管性别或者女性的政府机构负责人，才能有助于性别平等主流化进程的快速发展。

- 八. 将性别纳入监测框架和评估框架之中会考虑到适应性管理。正因如此，根据爱知生物多样性目标，在项目监测以及国家指标的制订中纳入性别问题也是十分重要的步骤。

四. 建议通过的决议

38. 请审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第五次会议审查上文及关于该问题的信息文件（UNEP/CBD/WGRI/5/INF/17）所载拟议的《生物多样性公约性别行动计划》修订。第五次会议不妨提出进一步修订意见，或将修订后的《行动纲要》提交缔约方大会第十二届会议审议。

39. 还请审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第五次会议，进一步审阅了关于性别平等主流化监测、汇报和指标的报告，以及指导性说明中指出的大会性别平等主流化工作计划的关键考虑因素。

40. 考虑到这些，审查公约执行情况不限成员名额特设工作组不妨通过一项措辞如下的建议：

审查公约执行情况不限成员名额特设工作组

1. *承认* 性别问题对于实现爱知生物多样性目标的重要意义。正因如此，鼓励缔约方将性别纳入国家指标发展之中；

2. *还承认* 到缔约方以及相关组织机构在性别监测、评估和指标中所采取的一些重要步骤。除此之外还需要一些额外工作，包括关于收集、使用按性别分列的数据的工作；

3. *请* 生物多样性指标伙伴关系继续考虑在爱知生物多样性目标下如何将按性别分列的数据纳入指标发展的主流化之中；

4. *注意到* 公约工作方案（UNEP/CBD/WGRI/5/INF/17/Add.1）中关于性别平等主流化指导性说明，并且请执行秘书在工作组第六次会议上做关于执行情况的报告；

5. *请* 执行秘书将《性别行动计划》扩大到缔约方有可能承担的行动范围。正因如此，还要求执行秘书对《生物多样性大会公约 2015-2020 年性别行动计划》提出具体建议，并为缔约方将关键因素考虑在内；此次修改部分将在缔约方大会第十二届会议上进行陈述；

6. *建议* 缔约方大会第十二届会议通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会

1. *请* 执行秘书协同相关合作机构收集、宣传关于性别平等主流化的监测、评估和指标的案例研究和典范性实践，并且将其在整个信息交换所机制中进行宣传；

2. 还请 执行秘书（一）向缔约方提供关于性别和可持续性发展目标的更新数据，以及（二）提供关于性别——生物多样性链接的可持续性发展目标的投入；

3. 欢迎 生物多样性公约 2015-2020 年性别行动计划，并请 执行秘书支持行动计划的实施；

4. 邀请 联合国环境规划署向生物多样性公约秘书处提供接受过性别平等主流化以及联合国环境规划署性别行动计划培训的工作人员。

附件

性别和爱知生物多样性目标

	目标	性别的重要性
1	到 2020 年，人们至少能够认识到生物多样性的的重要意义，以及在保护和持续使用生物多样性方面能够采取的措施。	对于生物多样性的价值和使用程度通常依性别而有所不同：男性一般会提取性的使用生物多样性，而女性通常不带任何的商业目的
2	到 2020 年，生物多样性价值至少能够被纳入到国家和区域的发展以及减贫的战略和规划流程之中，并且能够在恰当的汇报系统下被包含到国民收入和生产核算中。	促进与目前正在进行的，关于性别回应预算工作的一致性
3	到 2020 年，至少对生物多样性不利刺激，包括补贴能够逐渐消除，停止或者限制，以尽可能地减少或避免对生物多样性的消极影响。同时对保护生物多样性和有助于其可持续使用的积极刺激应该得到发展和采用。考虑到国家的社会经济条件，这样才能与大会精神和其他相关国际义务保持一致。	当把经济参与、机遇、教育、健康和政治权利考虑在内时，就会发现在性别方面有许多全球范围上的区别 ⁹
4	到 2020 年，政府、企业和其他各级利益攸关方至少已经采取一定的措施来达到可持续生产和消费，或者为此目标实施一些计划，并且已经能够控制在生态安全范围内合理利用自然资源所产生的影响。	在许多以生物多样性为基础的生存之道——包括土地、家畜、劳动、教育、推广服务和经济服务，以及科技——的优点和使用权存在着性别代沟 ¹⁰
5	到 2020 年，所有的自然栖息地，包括森林的损失率至少降低一半（如果可行的话，希望能使损失率接近 0），同时自然栖息地的退化和割裂程度能得到有效降低。	对于自然栖息地的压力通常会因性别而有所不同
6	到 2020 年，所有的鱼类和无脊椎生物，以及水栖植物的管理和捕获能够以一种可持续的、合理的和以生态系统为基础的方法进行。这样才能避免过度捕捞现象，实施适合所有的濒临物种的恢复	女性占渔业劳动力 ¹¹ 的大约 47%，并且在鱼类的捕获和生产模式上也通常存在着性别差异

⁹ <http://reports.weforum.org/global-gender-gap-report-2013/>

¹⁰ <http://www.fao.org/gender/gender-home/gender-why/key-facts/en/>

¹¹ file:///Users/jwebbe/Downloads/WCS%20Gender%20Fisheries%202012%20(1).pdf

	性计划和方法，保证渔业对于危险物种和脆弱的生态系统没有明显的消极影响，并且渔业对于属种、物种和生态系统的影响控制在安全的经济范围内。	
7	到 2020 年农业、水产业和林业区域能够得到可持续性管理，确保生物多样性的保护。	经济上比较活跃的女性中，有超过 40% 的女性都是从事农业；在发展中国家这个比例更是超过了 50% ¹²
8	到 2020 年，包括养分过剩所造成的环境污染能够被控制在对生态系统功能和生物多样性没有损坏的范围之内。	对于消极影响所产生的污染和危机，也存在着性别差异 ¹³
9	到 2020 年，能够辨识和优先考虑外来入侵物种和途径；优先物种得以控制或者消除；采用恰当的措施来控制途径，防止它们的引进和定居。	希望性别平等主流化能够有效地预防和管理外来入侵物种 ¹⁴
10	到 2015 年，由气候变化或者海洋酸化产生的，对珊瑚礁和其他脆弱生态系统的多重人为压力能够减到最小，以维持它们的整合性和功能性。	女性占渔业劳动力 ¹⁵ 的大约 47%，并且在鱼类的捕获和生产模式上也通常存在着性别差异
11	到 2020 年，至少 17% 的大陆水域和内陆水域，以及至少 10% 的沿海区域和海洋区域，尤其是对于生物多样性和生态系统服务极具重要性的区域，能够通过被保护区域有效地、平等地管理，建立具有生态代表性、结构严谨的系统，以及其他有效的、以区域为基础的保护措施。同时，额能将这些区域纳入更广泛的陆域和海域之中。	对于生物多样性的价值和使用程度通常依性别而有所不同：男性一般会提取性的使用生物多样性，而女性通常不带任何的商业目的
12	到 2020 年，能够防止已知的危险物种的灭绝。同时对它们的保护现状，尤其是那些濒临灭绝的物种的保护现状能够得到维持和改善。	对于生物多样性的价值和使用程度通常依性别而有所不同：男性一般会提取性的使用生物多样性，而女性通常不带任何的商业目的
13	到 2020 年，栽培植物和家养动物、驯养动物及其野生同类，以及其他具有社会经济价值和文化价值的物种的遗传多样性能够得到维持。同时制定和实施一些战略措施来尽可能地降低遗传冲刷，	在物种培育和维持上存在着的性别差异，通常与对物种的利用有关

¹² 联合国粮食及农业组织（粮农组织）

¹³ <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC2831913/>

¹⁴ <http://www.eiar.gov.et/IAS-Publications/Gender%20and%20Invasive%20Report%20new.PDF>

¹⁵ [file:///Users/jwebbe/Downloads/WCS%20Gender%20Fisheries%202012%20\(1\).pdf](file:///Users/jwebbe/Downloads/WCS%20Gender%20Fisheries%202012%20(1).pdf)

	保护它们的遗传生态性。	
14	到 2020 年，修复和保护能够提供基本服务（包括与水有关的服务，有助于健康，生存和幸福的服务）的生态系统，并将女性、土著群体和当地群体、贫穷群体和弱势群体的需求考虑在内。	对于自然资源的干扰和依赖，存在着性别差异
15	到 2020 年，通过保护和恢复——包括恢复至少 15% 的已退化生态系统——生态系统复原能力和生物多样性对碳储量的贡献能够得以强化，从而有助于缓解和适应气候变化，与土壤沙漠化作斗争。	性别平等主流化有望加强对气候变化现象的缓解和适应的有效性 ¹⁶
16	到 2015 年，《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》能够生效并实行，并与国家立法保持一致。	在占有权和利用权上的性别差异可能会影响到对惠益和补偿的使用权利
17	到 2015 年，每一位缔约方都能将参与式、最新的《国家生物多样性战略和行动纲要》作为一种政策工具制定和采用，同时能够开始有效执行。	女性和男性都是参与到国家规划中的重要利益攸关方
18	到 2020 年，土著群体、当地群体中与保护和可持续使用生物多样性相关的传统知识、创新和实践，以及他们对生物多样性资源的习俗性使用方法都应该得到尊重。这些知识、创新、实践和方法要从属于国家立法和相关的国际义务，并且要完全纳入和体现在《公约》的执行过程中。同时还需要各相关级别的土著群体和当地群体都能有效地参与其中。	性别差异是与文化息息相关的，并且通常与传统的知识和实践相联系
19	到 2020 年，与生物多样性及其价值、功能、现状和趋势，以及生物多样性损失的后果相关的知识、科学基础、技术都能得到发展、广泛共享、转让和应用。	在科学技术的发展和转让方面存在着性别差异 ¹⁷
20	到 2020 年，为有效地贯彻落实《2011-2020 年生物多样性战略计划》以及符合资源动用战略的巩固性、统一性进程而动用的经济资源，应该使得当前条件下的可持续性水平得以提高。这一目标将会依缔约方所制定和汇报的资源需求评估情况	可以有助于当前正在进行的促进性别平等的预算编制

¹⁶ 联合国降排方案，关于对性别问题敏感的降排+的指导说明。

¹⁷ <http://sustainabledevelopment.un.org/content/documents/1299un-women.pdf>

	的变化而改变。	
--	---------	--
